

И. В. Борисевич

**АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ
КАК СРЕДСТВО ПЕРЕДАЧИ ФЕМИННОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ**

Андроцентричность представляет собой концепцию, в рамках которой мужская точка зрения, опыт и интересы считаются центральными, тогда как

женские перспективы игнорируются или воспринимаются как второстепенные. Эта тенденция находит свое выражение в различных аспектах корейского языка, включая лексику, грамматику и культурные нормы. Корейский язык традиционно не имел четко выраженных феминитивов. Так, многие профессиональные термины, например, *의사* (*uisa* 'врач') используются в мужской форме без указания на половую принадлежность репрезентанта, в чем отражаются широкие культурные нормы. Однако, в последние десятилетия в Южной Корее наблюдается активное заимствование слов из английского языка. Одним из положительных аспектов этого процесса является появление в корейском языке феминитивов, то есть ЛЕ для обозначения лиц женского пола.

Рассмотрим несколько примеров феминитивов, заимствованных из английского языка, которые стали частью корейской лексики. Широко используемым заимствованием является ЛЕ *레디* [*redi*] (от англ. *lady* 'леди'), ассоциируемая с элегантностью и женственностью, утонченным стилем и манерами. В разговорной речи часто используется ЛЕ *걸* [*gol*] (от англ. *girl* 'девушка'), ставшая частью молодежного сленга и неформального общения. Прямым заимствованием от англ. *woman* 'женщина' является ЛЕ *우먼* [*umon*], которая активно используется в контекстах обсуждения прав женщин и гендерного равенства, в официальных документах и статьях, посвященных вопросам феминизма, и в отличие от других феминитивов, имеющих неформальный оттенок, подчеркивает серьезность и значимость женской идентичности в современном обществе. Символом силы и влияния женщин стала воплощающая современный корейский идеал женской силы ЛЕ *퀸* [*kwin*] (от англ. *queen* 'королева'). С целью подчеркнуть уважение к собеседнице активно используется ЛЕ *미스* [*miseu*] (от англ. *miss* 'мисс'), которая, часто встречаясь в официальных контекстах, сохраняет элемент формальности и вежливости.

Заимствования феминитивов из английского языка в корейский демонстрируют динамичное развитие языка и его способность адаптироваться к новым социальным реалиям. Использование феминитивов имеет важное социальное значение: оно помогает разрушать стереотипы о ролях мужчин и женщин в обществе и способствует повышению видимости женщин в различных сферах. Тем не менее, внедрение феминитивов в корейский язык сталкивается с определенными трудностями, поскольку воспринимается частью носителей языка как излишнее либо ненужное, а также вызывает критику в аспекте сохранения чистоты корейского языка.